

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	BenGeber w Ramot-Gilead; do niego należały Osady Jaira, * syna Manassesa, które leżą w Gileadzie; do niego należał okręg Argob w Baszanie, sześćdziesiąt dużych miast z murem i miedzianymi zasuwami. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ben-Geber w Ramot-Gilead; do niego należały Osady Jaira, syna Manassesa, które leżą w Gileadzie; do niego należał też okręg Argob w Baszanie, sześćdziesiąt dużych miast z murem i brązowymi zasuwami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Syn Geber — w Ramot-Gilead, do niego należały wsie Jaira, syna Manassesa, które <i>leżą</i> w Gileadzie. Do niego też należała kraina Argob, która <i>jest</i> w Baszanie — sześćdziesiąt wielkich miast mających mury i brązowe rygle.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syn Gaber w Ramot Galaadskim, który trzymał wsi Jaira, syna Manasesowego, które leżą w Galaad. Jemu też należała kraina Argob, która jest w Basan, sześćdziesiąt miast wielkich murowanych z zaworami miedzianymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bengaber w Ramot Galaad: miał Awotiair syna Manassego w Galaad; on był nad wszystką krainą Argob, która jest w Basan, nad sześćdziesiąt miast wielkich i murowanych, które miały zamykanie miedziane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ben-Geber w Ramot w Gileadzie miał Osiedla Jaira, syna Manassesa; w Gileadzie miał również obszar Argob w Baszanie, obejmujący sześćdziesiąt dużych miast obmurowanych, o brązowych zaworach u bram.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ben-Geber był nad Ramot-Gilead; do niego należały Siola Jaira Manassesa, położone w Gileadzie; do niego należał też pas ziemi Argob w Baszanie, sześćdziesiąt dużych miast, zaopatrzonych w mur i spiżowe zawory.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ben-Geber w Ramot w Gileadzie był namiestnikiem Osiedli Jaira, syna Manassesa, w Gileadzie, i odpowiadał za okręg Argob w Baszanie, sześćdziesiąt wielkich miast otoczonych murami, posiadających rygle z brązu;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ben-Geber w Ramot w Gileadzie posiadał osiedla Jaira, syna Manassesa, położone w Gileadzie oraz obszar Argob w Baszanie, obejmujący sześćdziesiąt dużych miast z murami obronnymi, których bramy miały zasuwę z brązu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	...Syn Gebera, w Ramot Gilead. Do niego należały skupiska nomadów Jaira, syna Manassego, którzy [znajdowali się] w Gilead. Do niego należał [także] okręg Argob, który jest w Baszanie, sześćdziesiąt wielkich miast [mających] mury i spiżowe zasuwę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Син Гавера в Рематі Галаада, цьому часть Ереґави, що в Васані, шістьдесят великих міст з мурами і мідяними засувами, один.

¹⁾ <x>40 32:41</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ben–Geber w Ramot, w Gileadzie; do niego należały sioła Jaira, syna Menaszy, położone w Gileadzie oraz pas krainy Argob w Baszanie – sześćdziesiąt wielkich miast zaopatrzonych w mury oraz zamknięcia z kruszczu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	syn Gebera – w Ramot-Gilead (miał wioski namiotowe Jaira, syna Manasses, położone w Gileadzie; miał region Argob, który jest w Baszanie: sześćdziesiąt dużych miast z murem i miedzianą zasuwą);